

О чем повествует переписка Иисуса с князем Эдесским

Проф. Ваганян Г., аспирант Багдасарян В.

*Ищи Великое..., тогда Малое в этом мире придет к тебе. Если же будешь стремиться к Малому в этом мире, тогда смотри, как бы Великое тебя не отвергло!*¹

Оглавление

| |
|--|
| Введение |
| Исторические источники о переписке Иисуса с Абгаром |
| Анализ духовного модуса в эволюции формирования веры |
| Выводы |
| Список литературы |
| Приложение 1. <i>Переписка Иисуса Христа с царем Абгар Эдесским</i> |
| Приложение 2. <i>Текст обращений Абгара к Иисусу по Мовсесу Хоренаци</i> |

Введение

“Много сотворил Иисус пред учениками Своими и других чудес, о которых не написано в книге сей”, - говорится в Евангелии от Иоанна (20:30). Но многое из того, что не было записано, сохранили традиции, существующие частично в виде письменных источников. Одним из таких источников, ранних апокрифических документов, является переписка меж Иисусом и Абгаром Уккама, правителем Эдессы. В 1844 году немецким мистиком Яковом Лорбером была опубликована “**Переписка Иисуса с Абгар Уккама, князем Эдесским**”², которую также именуют **краткой Евангелией**. И хотя некоторые теологи сомневаются в подлинности этой переписки, исторически подтверждено, что царь по имени **Абгар Уккама** был пятнадцатым правителем царства Озроена.

Согласно хроникам Эдессы, он дважды правил Осроенским царством в армянской части Северной Месопотамии со столицей в Эдессе³: впервые с 4 г. до н.э. по 7 г. н.э., а вслед за тем с 13 по 50 г. **Царь Абгар V** из династии армянских Аршакидов, сын **Аршама Аршакуни** и племянник **Тиграна Великого**, приобрел известность в IV веке, когда Евсевий Кесарийский в Эдесском архиве обнаружил сирийский документ, свидетельствующий о переписке его с **Иисусом Христом**.

В конце первого тома своей “Истории”⁴ Евсевий пишет о том, что нашел эту переписку в архивах города Эдессы: в царском собрании грамот (в публичной библиотеке Эдессы) хранились исторические документы о событиях в Эдессе и о годах правления царя Абгара. Евсевий пишет, что он с большой тщательностью перевел

¹ Лорбер Я. Переписка Иисуса Христа с царем Абгар Эдесским. Перевод с немецкого языка Л.П. фон Оффенберг, 1940 г., Женева; издательство Lorber-Verlag, Германия.

² Там же.

³ Современный **Шанлыурфа** на юго-востоке Турции; до 1993 г. –**Урфа**.

⁴ Migne, Patr. Graeca 20, 121-124. 136. 137.

переписку Иисуса с Абгаром с сирийского на греческий язык; затем следует перевод первых двух писем.

Исторические источники о переписке Иисуса с Абгаром

В 33 г. царь **Абгар**⁵ принял Христианскую веру. Даже многие из тех, кто воочию видели Спасителя и творимые Им чудеса, сомневались в истине Его учения, тогда как царь далекой страны принимает его учение. Достоверность этих сведений подтверждается не только вышеуказанными источниками, но также в трудах средневековых армянских историков. Мовсес Хоренаци повествует о том, как армянский царь Абгар услышал об Иисусе Христе и его чудесах. Вельможи царя Абгара были посланы в город Беткубин⁶ для разрешения государственных дел: *“На обратном пути они отправились в Иерусалим повидать Спасителя нашего Христа, побуждаемые молвой о чудесах, и, оказавшись их очевидцами, рассказали Абгару. Пораженный Абгар искренне уверовал, что это истинный Сын Божий, и сказал: “Это возможности не человека, а Бога, ибо никто из людей не может воскрешать мертвых, но только Бог”. И так как его тело было поражено страшной болезнью, постигшей его в Персидской стране за семь лет до этого, и люди оказались не в состоянии вылечить его, то он отправил ему письмо с мольбой прийти и вылечить его...”*⁷.

Историк приводит текст послания царя Абгара к Спасителю: *“Абгар, сын Аршама, правитель страны, Иисусу Спасителю и благодетелю, явившемуся в стране Иерусалимской, (шлет) привет. Прослышал я о тебе и о врачевании, творимом руками твоими без зелья и кореньев. Ибо, как говорят, ты даешь прозреть слепым и ходить хромым, очищаешь прокаженных, изгоняешь нечистых духов и исцеляешь страждущих также застарелыми болезнями. Ты даже воскрешаешь мертвых. Когда я услышал все это о тебе, я уверился в своих мыслях в одном из двух: либо ты - Бог, сошедший с небес, и совершаешь это, либо же ты Сын Божий и творишь это. Поэтому я и пишу к тебе с мольбой потрудиться прибыть ко мне и излечить от болезни, которой я страдаю. Слышал я также, что иудеи ропщут на тебя и хотят предать тебя мучениям; мой город невелик и красив, его хватило бы для нас обоих”*.

Посланцы, доставившие письмо, встретили Иисуса в Иерусалиме. Хоренаци также приводит в доказательство цитату из Евангелия: *“из пришедших к Нему некоторые были язычники”*. В 6-том томе Большого Евангелия от Иоанна Христос упоминает царя Эдесского Абгара, который искал Его и из-за Него пришел в Дамаск, но уже не застал там Его. Далее Хоренаци говорит о том, что просьба Абгара была передана Христу через апостолов Филиппа и Андрея. Выслушав их, Спаситель сказал, что ехать сам не сможет, но удостоит его ответом. Ответом на послание Абгара стали слова Спасителя, записанные апостолом Фомой: *“Блажен, кто верует в меня, не выдавши меня. Ибо написано обо мне: видящие меня не уверуют в меня, не видящие - уверуют и будут жить. А о том, что ты мне писал - прийти к тебе, то должно мне свершить здесь все, для чего я послан. И когда я свершу это, я вознесусь к тому, кто меня послал. Когда же вознесусь - пришлю одного из здешних моих учеников, дабы он вылечил твои болезни и дал жизнь тебе и присным твоим”*. Об этом свидетельствует также Евсевий Кесарийский (также приводит текст письма).

⁵ Сирийские лингвисты усматривают в имени Абгар синоним к **“hagira”** – *“хромой”*. Возможно, это имя царь получил в связи с недугом, который и породил в нем желание написать великому чудотворцу из Палестины с просьбой освободить его от многолетнего страдания. Прозвание царя было **Уккама** [ukhama], т.е. *“черный”*, в греческом оно превратилось в **Ouchama** или **Ouchanias**.

⁶ Или Элевтерополь – город в Иудее, в 40 км к юго-востоку от Иерусалима.

⁷ Хоренаци М. История Армении (пер. с древнеарм. Саркисяна Г.), Ереван, “Айастан”, 1990.

Вместе с письмом Анания передал царю Абгару изображение Спасителя, чудесным образом возникшее у него на глазах: *“Господь приказал принести воду и, умыв пресвятое лицо Свое, отер его поданным Ему четвероконечным убрисом (сложенная вчетверо материя). И - о чудо! - простая вода обратилась в краску, и на убрисе отпечаталось пресвятое подобие Божественного лица. Господь, отдавая это изображение Анании, сказал: “Неси, отдай пославшему тебя”*. Мовсес Хоренаци указывает, что *“изображение Лица Спасителя хранится в городе Эдессе”*.

Безграничная вера Абгара демонстрируется в его дальнейших деяниях. По указу царя была разрушена статуя, стоящая перед центральными воротами Эдессы. По существующему обычаю, каждый желающий войти в город должен был сначала поклониться этой статуе и лишь потом пройти в ворота. На этом месте по приказу Абгара была установлена стела с Нерукотворным Образом Господа, надпись под которым гласила: *“Христе Боже, всякий, надеющийся на Тебя, никогда не разуверится в Тебе”*.⁸ И в дальнейшем Святой Лик Иисуса Христа был признан и почитаем как подлинный портрет Господа и служил образцом для всей христианской иконографии. В 944 году, при правлении **Константина VII Багрянородного**, византийского императора армянских кровей, Святой Образ из Эдессы был перевезен в Константинополь. В 1362 году Святой Лик был насильно вывезен из византийской столицы в Геную капитаном Леонардо Монтальдо. Спустя 22 года капитан, уже будучи дожем Генуи, поднес Нерукотворный Образ Господа **армянской церкви Св. Варфоломея**. В 1507 году, когда Генуя была захвачена королем Людовиком XII, Святой Лик был похищен и увезен во Францию. Вскоре генуэзцы выкупили Образ и реликвия вернулась в церковь Св. Варфоломея, где хранится и по сей день в серебряном футляре, украшенном драгоценными камнями. Таким образом, эта реликвия, а вместе с ней и ее символический контент передались из поколения в поколение, с I века до наших дней, став одним из основных изобразительных мотивов в христианской традиции (рис. 1).



Рис. 1. (а) Нерукотворный образ Христа Спасителя. Армянская церковь Св. Варфоломея в Генуе⁹. (б) Фреска из Армянской часовни Варага Св. Геворг с изображением Абгара держащего Нерукотворный образ¹⁰. (в) Икона из монастыря Святой Екатерины: Абгар получает Нерукотворный Образ от апостола Фаддея, X век¹¹.

⁸ Источник: <https://regnum.ru/news/cultura/2113715.html>

⁹ Источник: http://noev-kovcheg.ru/pic_img/2016-04/39.jpg

¹⁰ Источник: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B1%D0%B3%D0%B0%D1%80_V_%D0%A3%D0%BA%D0%BA%D0%B0%D0%BC%D0%B0#/media/File:Edessa_Abgar_king_with_Christ_image.jpg

¹¹ Источник: https://ru.wikipedia.org/wiki/%D0%90%D0%B1%D0%B3%D0%B0%D1%80_V_%D0%A3%D0%BA%D0%BA%D0%B0%D0%BC%D0%B0#/media/File:Avgar_poluchaet_Nerukotvorny_obraz.jpg

Хоренаци пишет, что *“После вознесения Спасителя нашего апостол Фома, один из двенадцати, послал оттуда одного из семидесяти – Фаддея в Эдессу вылечить Абгара и благовествовать слово Господне. Тот, явившись, зашел в дом некоего Тубши, иудейского вельможи, по слухам – из рода Багратуни, который в свое время скрылся от Аршама и не отступился от иудейства, подобно прочим своим сородичам, а остался верен его законам, пока не уверовал во Христа. Весть о Фаддее облетела весь город; услышал Абгар и сказал: “Это тот, о котором писал Иисус” и тотчас призвал его. И стоило тому войти, как Абгару явилось дивное видение на его лице. И поднявшись с престола, он пал ниц и поклонился ему. И удивились все присутствовавшие вельможи, ибо не узрели видения. И сказал ему Абгар: “Действительно ли ты ученик благословенного Иисуса, которого он обещал прислать ко мне сюда, и можешь ли ты излечить мою болезнь?” И Фаддей ответил ему: “Если уверуешь во Христа Иисуса, Сына Божьего, дастся тебе желание сердца твоего”. Абгар сказал ему: “Я уверовал в него и в Отца его. Поэтому я пожелал прийти со своим войском и истребить иудеев, распявших его, но был остановлен римскими властями. После этих слов Фаддей принял благовествовать ему и городу его и, положив руку на него, исцелил его... Исцелил также всех больных и недужных в городе. И уверовали все и крестились сам Абгар и весь город...Апостол Фаддей крестит некоего мастера по шелковым головным уборам и, дав ему имя Аддэ, рукополагает духовным главой Эдессы и оставляет вместо себя при царе. Сам же берет у Абгара грамоту, (предписывающую) всем внимать Евангелию Христа, и прибывает к Санатруку, сыну сестры царя, который управлял нашей страной и войсками...”*

Так Абгар стал первым в истории крещеным царем. В награду за исцеление он предложил Фаддею ценные дары, которые тот отверг со словами: *“Мы оставили свое. Возьмем ли чужое?”* Апостол Фаддей принес в Армению наконечник копья, которым римский солдат пронзил распятого Христа. Проповедуя в Армении, апостол обратил в христианство много язычников, в том числе дочь царя – Сандухт. Тем временем царь Абгар пишет несколько писем своему племяннику Санатруку, римскому императору Тиберию, царю Ассирии Нерсегу, Персидскому царю Арташиру, рассказывая о своем исцелении и призывая их принять христианство¹². Несмотря на все усилия дяди, Санатрук оставался глух ко всем увещаниям: он приказал придать смерти Фаддея и Сандухт. Потребуется еще два с половиной столетия, чтобы в 301 году армянский царь Тиридат узаконил в своем государстве христианство как официальную религию, провозгласив Армению первой в мире христианской страной¹³.

Анализ духовного модуса в эволюции формирования веры царя Абгара

В христианской истории и традиции известен лишь единичный случай, когда Иисус письменно обращается к кому-либо. Вышеуказанные исторические источники убедительно указывают на существование письменных документов – переписки между царем Абгаром и Иисусом. В своем письме Спаситель обращается к Абгару: *“Абгар! Велика твоя вера, и это одно исцелило бы твоего сына; но оттого, что нашел Я у тебя больше, нежели во всем Израиле, - сделаю и Я больше для тебя, чем ты думаешь!”* Итак, что же послужило причиной столь однозначного выделения язычника среди последователей учения Христа? Ответ на этот вопрос лежит в корне самой сущности веры Абгара и в проекции того пути, по которому прошла эволюция его отношения к единой сущности за промежуток переписки со Спасителем и после Его

¹² Энциклопедия “Христианская Армения”. Гл.ред. О.Айвазян. Издательство Армянская энциклопедия, Ереван, 2002, с.7-8.

¹³ Источник: <https://regnum.ru/news/cultura/2113715.html>

при этом он скромным образом не описывает в письме, какие именно благодеяния он совершил для юноши.

В своем четвертом письме Абгар пишет, что его сын *“безболезненно почил”*. Но вместо упреков и усомнения, любовь царя все еще безгранична, сколь непоколебима его все более укрепляющаяся вера. Следующей стадией в эволюции его веры является проявление благодарности: *“благодарен Тебе за то, что Ты избавил его от страданий и страха перед смертью”*. Он уже не просит Иисуса о спасении плоти, а благодарит за спасение души сына. Абгар упоминает последние слова сына на смертном одре: *“Отец мой небесный! Иисусе, ты - вечная Любовь! Ты, Который есть истинная Жизнь от века до века, ныне Ты живешь как Сын человеческий среди тех, которых создало Твое всемогущество, давшее им жизнь и облик. Ты, Единый - моя Любовь во веки веков! Я жив! Я жив! Я живу Тобою, и в Тебе - навсегда!”* Тем не менее, хоть царь просит Спасителя избавить его *“от этих душевных мук и терзаний”*, выражение *“но да будет Твоя Воля, а не моя”* в конце письма указывает на смиренное принятие Воли Всевышнего.

Необходимо отметить, что четвертый ответ написан лично Иисусом на греческом языке (предыдущие ответы были написаны на древнееврейском (арамейском) языке), в котором Он обращается к царю *“возлюбленный сын Мой и брат Абгар”*. Выбор языка, на котором говорили язычники, использованное своеобразное обращение, а также тот факт, что Иисус собственноручно написал письмо, свидетельствуют о Его особом отношении к *“язычнику”* подобно сыну и брату.

Иисус пишет о заключенном в темнице некоем преступнике, который подлежит смертной казни *“согласно... мудрым законам”*, призывая его поступить с ним *“по закону Любви и Милосердия”*, поскольку *“Любовь и Милосердие выше Мудрости и Правосудия”*. Он также призывает: *“Отныне будь щедр и милостив, и взамен найдешь ты милосердие! Не забывай неимущих, ибо они суть братья Мои, и что ты сделаешь им, - ты сделаешь Мне, а Я воздам тебе стократ!”*

Абгар отвечает словами вечной благодарности за все бесконечные милости: *“И Ты научил меня столь великому и открыл мне столько всего чудесного и духовного, что подобное Учение может исходить лишь от Тебя, Господи, но от человека - никогда!”* Безграничная любовь и вера Абгара находят свое проявление в его дальнейших деяниях. Как Иисус сам был милостив к язычнику Абгару, его сыну и к его народу, возродив в них духовное начало, таким же образом сам царь поступает и ведет дела в своей стране: *“...я решил отныне устроить все в моей стране согласно Твоей Воле и Твоим указаниям. Я исполнил Твое желание и не только выпустил на свободу того государственного преступника, но и принял его в свою школу и допустил к своему столу.”*

На это Господь отвечает: *“Ныне у Меня 72 ученика и среди них 12 апостолов, но и все они, вместе взятые, не имеют твоей Веры, хотя ты язычник и Меня никогда не видел, не видел также и бесчисленных чудес, которые не прекращаются со дня Моего Рождения.”* *“Любовь и Смирение исчезли из сердец иудеев, а среди вас, язычников, Я нашел полноту чувств этих.”* Таким образом, Абгар приходит к тому пониманию, что Воля и Закон Всевышнего *“так тесно связаны между собой, что, в сущности, составляют они одно целое”*. Таким образом, царь Абгар и его сын, признанные Иисусом лично, становятся одними из первых последователей христианского учения.

Абгар, в первом письме обращаясь к Иисусу как к целителю и врачу, в своем шестом послании пишет: *“Ты для меня выше всех врачей мира... наилучший целитель... Творец и Господь вселенной от века до века!”* Абгар пишет о *“страшном государственном бедствии”*: *“на второй день после землетрясения помутнела вода во всей стране, и все, кто пил эту воду, сначала страдали безумными головными болями, а*

потом теряли рассудок и становились похожими на одержимых.” “С полным смирением в сердце” он просит Иисуса помочь своему народу и избавить от этого бедствия, и описывает какие деяния во благо и спасение народа он совершил, побуждаемый Милосердием и Любовью к ним.

Наблюдается трансформационный переход в духовной составляющей Абгара - от материального к духовному, от собственного и индивидуального к общему и единому – к спасению народа. Хотя вера Абгара подвергается большим искушениям и испытаниям, в данном обращении также присутствует доказательство его непоколебимой веры: “Я знаю, что все добрые и злые силы Тебе подвластны и повинуются Тебе.” В ответном письме Иисус обращается к царю, его народу и земле, употребляя выражения “Моя земля и люди”: “...но что делаешь ты теперь с Моей землей?! Если имеешь отвагу, напади на Меня, но Мою землю и людей, носящих Меня в сердце своем, оставь...” По просьбе Абгара Иисус освобождает его народ от стихийного бедствия и его последствий. Таким образом народ Абгара становится первой коллективной единицей, которую Иисус спасает.

В своем седьмом послании Абгар предупреждает¹⁴ о “замыслах этих строптивых и преисполненных гордыни книжников и фарисеев”: “эти звери в человеческом образе собираются пригвоздить Тебя к кресту и оставить Тебя на нем, покуда Ты не умрешь на этом позорном столбе медленной смертью и в ужасных мучениях”. Царь также открывает Ему истинные причины таких действий. Абгар в своих письмах приводит подробное описание намерений и замыслов иудеев: “я, как римский вассал и близкий родственник императора Тиберия, имею в Иерусалиме преданных мне соглядатаев, которые особенно зорко следят за тамошним высокомерным духовенством.” Таким образом, доказан неоспоримый факт как родственных, так и дружеских и политических связей царя Абгара с правителями указанных стран. С безграничной преданностью и жертвенностью Абгар заявляет: “Скажи только: что могу я сделать для Тебя?!” но тем не менее принимает неизбежность свершения Воли Отца: “Да будет всегда Твоя Святая Воля!”

И после распятия Христа Абгар не перестает совершать деяния во имя распространения Его учения. В исторических источниках приводятся письма Абгара, адресованные его племяннику Санатруку, римскому императору Тиберию, царю Ассирии Нерсегу, Персидскому царю Арташиру, рассказывая о своем исцелении и призывая их принять христианство. В письме, адресованном своему родственнику Арташесу, Абгар призывает его выбрать путь христианства для себя и своего народа: “Абгар, царь армянский, Арташесу, брату своему, царю персидскому, радости желает. Знаю, что ты уже слышал об Иисусе Христе, Сыне Божием, которого распяли евреи, который воскрес из мертвых, послал учеников своих по всей вселенной для наставления всех. Один из главных его учеников, по имени Симон, находится в земле твоего величества. Ищи его и он исцелит все ваши недуги и укажет путь жизни. И поверишь слову его и ты, и братья твои, и все, добровольно повинующиеся тебе. Приятно было бы мне видеть вас, сродников по плоти, также друзьями и сродниками по духу”. Необходимо отметить также его письма к Тиберию: “...как искренний твой друг хочу через письмо уведомить тебя подробно. Евреи, живущие в палестинских областях, собравшись, распяли Христа, не причастного никакому преступлению, несмотря на величайшие к ним благодеяния, знаменья и чудеса, ни на то, что Он воскрешал даже мертвых. И знай, что это сила не просто человеческая, но Божеская... За сим, величество твое знает, что надлежит приказать относи-

¹⁴ Ср. с древнеармянским мотивом, согласно которому легендарный Кадм предупреждает Айка Наапета о нападении противника Бэла.

тельно народа еврейского, совершившего такое [преступление], и что написать по всей вселенной, предписывая поклонение Христу как истинному Богу.” За этим посланием следует ответ Тиберия: “...я и сам хотел делать то, что и ты задумал. Но так как по римскому обычаю бог поставляется не по велению одного только государя, но после внимательного исследования сената – то я предложил это дело сенату, который отверг его за то, что предварительно оно не было им рассмотрено. Но мы повелели - кому угодно, тот может принять Иисуса в число богов [в частном порядке], грозя смертью тому, кто осмелится злословить христиан.” На просьбу Абгара наказать виновников, Тиберий отвечает: “...Что же касается еврейского народа, дерзнувшего распять Иисуса, который, как слышу, был достоин не креста и смерти, а почести и поклонения, то, как только удосужусь от войны против восставших испанцев, – рассмотрю [дело] и воздам евреям должное”. В ответном письме Абгар справедливо подмечает, что подобное “действие сената достойно смеха в высшей степени; ибо у него божественность дается по исследованию людей. И потому отныне Бог, если не будет угоден человеку, не может быть Богом; ибо человеку предоставлено оправдать божество. Благоволите, государь, послать в Иерусалим кого-нибудь другого на место Пилата, который с позором должен быть лишен власти, которой ты его наделил; ибо он исполнил волю евреев и распял Христа напрасно, без твоего повеления.” Написав это письмо, Абгар хранит копии с него и с других писем в своем архиве, а также посылает в Вавилон к юному ассирийскому царю Нерсеху.

Выводы

В христианской истории и традиции известен лишь единичный случай письменного обращения Иисуса. Вышеуказанные исторические данные и документальные источники убедительно указывают на существование письменных оригиналов – переписки между царем Абгаром и Иисусом.

Причиной столь однозначного выделения язычника Абгара Уккама среди последователей учения Иисуса Христа является, по мнению авторов, духовный модус в формировании и эволюции веры царя.

Рассматривая с такой точки зрения переписку между Абгаром и Христом, наблюдаем этапы духовного развития царя, укрепления его непоколебимой веры и наивысшей формы любви, а также проявления милосердия касательно не только своего сына и своего народа, но и незнакомцев, преступников. Выявляется также переходная линия в проявлениях разных форм любви: от эгоцентрической любви к сыну и направленность на материальный модус временных телесных недугов к наивысшей форме духовной любви и милосердия по отношению к единому, который отличается невещественным и трансцендентным модусом.

По просьбе Абгара Иисус освобождает его народ от стихийного бедствия и его последствий. Таким образом, не только царь Абгар и его сын становятся первыми христианами, признанными Иисусом, но и народ Абгара становится первой общественной единицей, которую Иисус самолично спасает.

Абгар в своих письмах предупреждает Иисуса о грядущей опасности, подробно описав намерения “еврейского народа распять Христа”. Это свидетельствует о существовании у царя источников информации и его родственной, дружеской и политической связи с правителями соседних стран.

Выделяются также деяния Абгара, направленные на принятие учения Христа при Его жизни и после Его распятия не только среди своего, но и соседних народов.

Приводятся исторические данные и документальные источники, подтверждающие, что царь Абгар написал несколько писем своему племяннику Санатруку, римскому императору Тиберию, царю Ассирии Нерсегу, Персидскому царю Арташиру, рассказывая о своем исцелении и призывая их принять христианство.

В своих письмах к Тиберию Абгар призывает его не только принять христианство, но также наказать виновников в распятии Христа. При посредничестве царя Абгара, Тиберий обещает рассмотреть дело и воздать евреям должное.

© 2017, Ваганян Г., Багдасарян В.

Список литературы

1. Айвазян С. Из истории культуры древнейшей Армении. Изд. "Феномен", Ереван, 2008.
2. Ваганян В. Армянский стиль в средневековой рельефной орнаментике с животными и растительными мотивами. Сборник научных статей "Кантех", Астхик, Ереван, 2011, 2 (47), стр. 208-217, <http://www.iatp.am/vahanyan/articles/armenianstyle.pdf>
3. Ваганян В., Казарян О. Трансформация животных и растительных мотивов в армянской рельефной средневековой орнаментике (IX - XIV вв.). Монография "Астхик Гратун", Ереван, 2016, 256 с. 6.
4. Ваганян Г. Методология исследования материального и нематериального наследия на основе синергии наскального искусства и речи, 2007, Ереван, <http://www.iatp.am/vahanyan/articles/metodology.pdf>
5. Ваганян Г., Ваганян В. Академия и Кадмос: Господское Обиталище - Храм Знаний в Армении. Международная научно-практическая конференция "Международное образование и межкультурная коммуникация: проблемы, поиски, решения", Министерство образования и науки РФ, Томск, Россия, 26–27 октября 2016г., <http://www.iatp.am/vahanyan/articles/tomsk2016/kasmos-vahanyan.pdf>
6. Ваганян Г., Ваганян В. Каменная летопись цивилизации. Монография. Ереван, "Нжар", 2006.
7. Ваганян Г., Ваганян В. Мотивы небесных и земных храмов в армянском искусстве. ArcaLer, 22.11.2010, <http://www.iatp.am/vahanyan/articles/xram.htm>
8. Ваганян Г., Степанян А. Поиски протоцивилизации (наскальные рисунки, процессы познания и мышления). Сборник докладов международной конференции "Мир наскального искусства". Институт Археологии и этнографии РАН, Москва, 2005, http://www.iatp.am/vahanyan/articles/rock_arts_world2.pdf
9. Лорбер Я. Переписка Иисуса Христа с царем Абгар Эдесским. Перевод с немецкого языка Л.П. фон Оффенберг, 1940 г., Женева; издательство Lorber-Verlag, Германия.
10. Марр Н. Армянская культура: ее корни и доисторические связи по данным языкознания, Ереван, "Айастан", 1990, <http://www.iatp.am/culture/articles/marr.html>
11. Тер-Григорян-Демьянюк Н. Болезни земной церкви или Вопреки учению Иисуса Христа (Библейские наблюдения). Буэнос-Айрес: Credo, 2015. АркаЛер, Армения, <http://www.iatp.am/culture/library/bolezni-cerkvi.pdf>
12. Хоренаци М. История Армении (пер. с древнеарм. Саркисяна Г.), Ереван, "Айастан", 1990.
13. Хоренаци М. История Армении (пер. с древнеарм. Саркисяна Г.), Ереван, "Айастан", 1990.

14. Ширакаци А. Космология и календарь, под ред. А. Абрамян, Ереван, 1940.
15. Энциклопедия “Христианская Армения”. Гл.ред. Айвазян О. Издательство Армянская энциклопедия, Ереван, 2002, с.7-8.
16. Vahanyan V., Vahanyan G. Armenian Rock Art – Virtual Temple of Knowledge, LAP LAMBERT Academic Publishing, ISBN: 978-3-659-54351-7, Saarbrücken, Germany, 2017.
17. Vahanyan V., Vahanyan G. Armenian Style (Origin, Design and Ornamental Art), LAP LAMBERT Academic Publishing, ISBN: 978-3-330-06887-2, Saarbrücken, Germany, 2017.
18. Vahanyan G. The Role of Rock Art Clusters in Mythology, Religion and Magic: the Concept of the Knowledge Spiral. EXPRESSION N°10. Quarterly e-journal of Atelier in Cooperation with UISPP-CISNEP. International Scientific Commission on the Intellectual and Spiritual Expressions of non-literate Peoples, December 2015.
19. Vahanyan G. Armenian Rock Art as Visual Knowledge for Understanding the History of Civilization in Asia, Europe and Scandinavia. XXVI Valcamonica Symposium "Prospects on prehistoric art research: 50 years since the founding of the Centro Camuno", 9–12 September 2015, Italy.
20. Vahanyan G. The Beginning of Natural Philosophy and Metaphysics in the Rock Art of Armenia. UISPP - International Union of Prehistoric and Protohistoric Sciences (Union Internationale des Sciences Préhistoriques et Protohistoriques) World Congress “Atapuerca”, 1-7 September 2014, Burgos, Spain, EXPRESSION N°6, International Journal of Art, Archaeology & Conceptual Anthropology, August 2014.
21. Vahanyan G., Vahanyan V. The Cross, the Swastika, the Star of David, and the Eight-Pointed Star in the Rock Art of Armenia. (Abstract in English, Italian). The History of Motifs and their Cultural Influence. XXV Valcamonica Symposium “Art as a Source of History”, 20–26 September 2013, Italy.
22. Vahanyan G., Vahanyan V. Araratian rock art as a paradigm of communication and visual arts in the past and future. (Abstract in English, French, and Italian). The XXIVth Valcamonica Symposium "Art and Communication in pre literacy societies" 13 - 18 July 2011, Valcamonica, Italy.
23. Vahanyan V., Vahanyan G. Armenian Pleistocene Rock Art as Origin of the Universal Visual Motifs of the Indo-European Myths. IFRAO Congress pléistocene art of the world, September 2010 – Symposium: Signs, symbols, myth, ideology... (Pre-Acts), Ariège - Pyrénées, France. L’art rupestre arménien du Pléistocène comme origine des motifs visuels universels des mythes indo-européens.
24. Vahanyan G. Volcanic Eruptions from Mountains of Ararat till Alps, Indo-European Myths. Rock Art and Iconography. (Abstract in Italian). Convegno internazionale, L’ARTE RUPESTRE DELLE ALPI, Centro Camuno di Studi Preistorici, Capo di Ponte – Valcamonica, 21-24 ottobre 2010, Italy.
25. Vahanyan G., Vahanyan V. Intercultural relations between Old Europe and Old Armenia. (Abstract in English, French, and Italian). XXIII Valcamonica Symposium "Making history of prehistory, the role of rock art", 28 October - 2 November 2009, Italy.
26. Vahanyan V. Comparative Analysis of the Armenia and World Rock Art. (Abstract in English, French, and Italian). XXIII Valcamonica Symposium "Making history of prehistory, the role of rock art", 28 October - 2 November 2009, Italy.
27. Vahanyan G. Searches for the heritage of protocivilization. Published on "Arte-Preistorica", Rock Art Resources, 2009.
28. Vahanyan G. About model of searching, identification, measurement and valuation of the main source of human identity. CISENP – International Scientific Commission

- “The Intellectual and Spiritual Expressions of Non-Literate Peoples”. COLLOQUIUM UISPPCISENP, Paris, 22-23 October, 2007.
29. Vahanyan G. Rock Art in the Frame of the Cultural Heritage of Humankind. XXII Valcamonica Symposium "Rock Art in the Frame of the Cultural Heritage of Humankind", 18th – 24th May, 2007, Italy.
 30. Vahanyan G. Armenian hieroglyphs online writer, Valcamonica Symposium, Rock art in the framework of the Intellectual Capital, 2007, <http://www.ccsip.it/web/INFOC-CSP/VCS%20storico/vcs2007pdf/vahanyan.pdf>
 31. Vahanyan G., Stepanyan A. Prehistoric art in Armenia: new discoveries, new interpretations and new methods of research. XXI Valcamonica Symposium 2004 "Prehistoric and Tribal Art: New Discoveries, New Interpretations, New Research Methods", Darfo Boario Terme (BS), Italy, September 8-14, 2004.
 32. Vahanyan G., Bleyan Yu., Kocharian L., Vahanyan V. The Rock Arts of the Armenian Elevation are the Primary Source of the Armenian, Egyptian, Indian and Hittitian Ideograms (Hieroglyphs). The RASI 2004 International Rock Art Congress, The Tenth Congress of the International Federation of Rock Art Organizations (IFRAO), Agra, India, <http://www.iatp.am/ara/sites/articles/rockhierogl/rockarthieroglyphsengl.htm>

ПРИЛОЖЕНИЕ 1

Переписка Иисуса Христа с царем Абгар Эдесским¹⁵

Откровения Якова Лорбера, 1800-1864

Первое обращение Абгара к Господу

Абгар, царь Эдесский - Иисусу-Целителю, появившемуся в окрестностях Иерусалима, Слава!

1. Я слышал о Тебе и о исцелениях, совершаемых Тобою без трав и снадобий; ибо ходит молва, что слепых Ты делаешь зрячими, хромым - ходячими, очищаешь прокаженных, изгоняешь бесов, исцеляешь неизлечимые недуги и даже воскрешаешь мертвых.

2. И после того, как услышал о Тебе все это, пришел я к заключению, что одно из двух предположений должно быть верным: либо Ты - Бог, Сошедший с небес, либо, Совершающий подобные дела, Ты должен быть, по крайней мере, Сыном Всемогущего Бога.

3. Поэтому я пишу Тебе и прошу Тебя: соблаговоли прийти ко мне и исцелить меня от моего недуга.

4. Также слышал я, что иудеи замышляют недоброе против Тебя. Я владею небольшим, но вполне благоустроенным государством, и места там достаточно для нас обоих.

5. Поэтому приходи ко мне, мой высокочтимый Друг Иисус, и оставайся жить в моей столице, где все будут носить Тебя на руках и в сердцах своих.

6. Ожидаю Тебя с величайшим нетерпением в сердце!

Послано с верным гонцом и слугою моим Братом.

¹⁵Источник: <http://ligis.ru/librari/2411.htm>

Первый ответ Господа

1. "Блажен ты, Абгар! Ибо имеешь Веру, не видав Меня! Как сказано в Писании обо Мне: "Видевшие не уверуют в Меня, дабы не видевшие Меня уверовали и унаследовали Жизнь Вечную".

2. "Что же до твоего письма, в котором просишь ты Меня прийти к тебе, из-за преследования иудеев,- скажу тебе следующее: надо, чтобы все, ради чего пришел Я на землю, исполнилось со Мной в местах сих.

3. "Истинно говорю тебе: приближается время, когда сбудется со Мной Все, согласно Писанию, после чего Я вернусь к Тому, от Которого Я исшел от Вечности.

4. "Имей терпение с твоим легким недугом.

5. "Как только Я буду в небесах - Я пошлю тебе Моего ученика, и он поможет тебе и даст истинное исцеление тебе и всем твоим."

Написано Иаковом, учеником Господа, вблизи Назарета, и вручено Браху, гонцу и слуге царя Эдесского.

Вскоре по получении Абгаром письма от Господа тяжело заболел старший сын и наследник царя. Все лекари Эдессы объявили его недуг неизлечимым. Это повергло Абгара в полное отчаяние, и в своем горе написал он второе письмо Спасителю.

Второе обращение Абгара к Спасителю

Абгар, несчастный князь Эдесский, - Иисусу -доброму Целителю.

Честь и слава Господу!

1. Иисусе, добрейший Спаситель!

Мой старший сын и наследник - лежит при смерти. Он так радовался вместе со мною возможному Твоему прибытию в наш город. Злая горячка уложила его и грозит ежеминутно его унести.

2. Я же знаю от моего слуги, что таких больных Ты исцеляешь даже на расстоянии - без всякого снадобия, но лишь силою Твоей воли.

3. Иисусе Спаситель! Ты, Который воистину Сын всевышнего Бога, - исцели моего сына! Он так возлюбил Тебя, что готов пожертвовать жизнью для Тебя. Вымолви одно слово, и Твоя всемогущая Воля исцелит его.

4. Иисусе! Спаситель! Умоляю Тебя: спаси, спаси, спаси моего сына сейчас и не откладывай этого до после возвещенного Тобою Вознесения Твоего. Ведь я тоже болен.

Написано в столице моей Эдессе. Переслано с тем же верным слугой.

Примечание. В 6-том томе Большого Евангелия от Иоанна Господь упоминает царя Эдесского Абгара, который искал Его и из-за Него пришел в Дамаск, - но уже не застал там Господа.

Второй ответ Господа:

«Абгар! Велика твоя вера, и это одно исцелило бы твоего сына; но оттого, что нашел Я у тебя больше, нежели во всем Израиле, — сделаю и Я больше для тебя, чем ты думаешь!

Хотя потеряешь ты сына своего в этом видимом мире, но духовно зато обогатишься стократ!

Из-за этой истинной, внутренней, основанной на великой Вере Любви к Господу приходится терять телесно «в этом видимом мире» самое дорогое! Но духовно такая Любовь обогащает стократ — в вечном царстве Господнем!

Кому из нас не приходилось с этим встречаться?! Да, если мы посвящаем себя целиком Господу и Царствию Его Небесному, то «телесно» много теряем в мире; ибо нельзя служить двум господам сразу.

Если мы хотим достичь Вечного и Непреходящего, мы не должны цепляться за проходящее и брренное...»

В конце своего письма Спаситель упоминает, что в город Абгара на днях должен прийти бедный странствующий юноша: «Прими его, и этим ты порадуешь мое сердце».

Третье обращение Абгара к Господу

Абгар, ничтожный князь Эдесский - Иисусу-Спасителю, появившемуся в окрестностях Иерусалима, Вечная Слава!

1. Из Твоего послания, полного милости, которое Ты, Господь от века до века, соизволил всемилостивейше начертать на радость моему сыну и мне, ничтожному червю, в пыли существу, - усматриваю я, что в Тебе живет только наивысшая Любовь. И иначе и не может быть, ибо Ты Единый Бог всех небес и этой земли!

2. И, ведая безграничную любовь моего сына, Ты даровал мне столь великое и безмерное утешение. Я же бессилен чем-нибудь Тебя за это отблагодарить, разве только во прахе моего ничтожества паду я ниц пред Тобою, прося Тебя принять благодарность от меня и моего сына.

3. Поэтому прими от нас искреннюю благодарность как залог нашей Любви к Тебе, и помяни нас, Господи, Твоею мне непонятною кротостью.

4. Глядя же на своего больного сына, который любит Тебя все больше и больше с каждым днем, я невольно тоже затосковал по Тебе более прежнего. Прости, что пишу Тебе об этом. Ведь я знаю, что все наши мысли известны Тебе раньше нас, но, несмотря на это, пишу Тебе все - как человеку вообще.

5. Делаю это по совету того юноши, которого Ты мне поручил. Он уже у меня, и он же сказал мне, что так обращаются к Тебе все, кто имеет просьбу к Тебе. Также узнали мы от него, что он видел Тебя. Говорит он связно, а главное - умеет образно рассказывать и описывать.

6. И, к великой радости моего сына, который еще жив, хотя очень слаб, этот юноша рассказал нам о Тебе, так подробно и ясно описав нам Твой облик, что мы словно увидели Тебя, стоящего, как живого, перед нашими глазами.

7. В моей столице живет один известный живописец. Я его призвал, и со слов юноши он тут же нарисовал Твой поясной портрет.

8. Лик поразил нас, но, когда юноша заверил, что Ты, Господи, именно так и выглядишь, - радость наша была безгранична.

9. Пользуюсь случаем, чтобы, вместе с этим письмом, передать Тебе через моего гонца и Твой портрет. Прошу Тебя: выскажи посланцу Твое мнение относительно сходства с Тобой.

10. Иисусе, Спаситель рода человеческого! Не сердись на меня за это! Ибо не любопытство побудило нас так поступить, но лишь безграничная Любовь к Тебе и безмерное желание иметь хоть что-нибудь, могущее дать нам понятие о Твоем облике и Твоей внешности.

11. Сердца же наши полны Любви к Тебе, ибо отныне Ты - наше величайшее сокровище, наше величайшее утешение и украшение наших сердец в жизни и в смерти!
12. Помяни нас, Господи, в сердце Твоем!
Да будет для нас Твоя Святая Воля!

Третий ответ Спасителя

(Посланный 10 дней спустя с тем же гонцом)

Возлюбленный сын Мой Абгар! Прими Мое Благословение, Мою Любовь и Мою Милость!

1. "Часто говорю Я здесь в Иудее тем, которых Я избавил от всевозможных недугов: "Это сделала тебе Вера твоя", - но еще никого не спросил Я: "Любишь ли ты Меня?", - и никто еще не сказал Мне из глубины своего сердца: "Господи! Я люблю Тебя!"
 2. "Ты же, не видя Меня, уверовал, что Аз семь Единый Бог, и ныне ты любишь Меня, как уже давно возрожденный из пламени Моего Духа.
 3. "Абгар! Абгар! Если бы ты только знал, - если бы ты был только в состоянии понять, до чего ты Мне дорог и какая ты радость для Моего отцовского сердца! Бесконечное блаженство могло бы тебя уничтожить, так как не смог бы ты этого пережить!
 4. "Впредь же оставайся стойким, несмотря на то, что ты услышишь обо Мне от иудеев, преисполненных злобы, которые вскоре предадут Меня в руки палачей!
 5. "Если же ты это услышишь и все-таки не усомнишься во Мне, - тогда, после сына твоего, ты будешь первым, который духовно примет живое участие в Воскресении Моем после смерти!
 6. "Истинно, истинно говорю Я тебе: уверовавшие, что Мое учение исходит от Бога, - восстанут из мертвых в последний день, когда все будут судимы судом праведным и получают по заслугам своим!
 7. "Но возлюбившие Меня, как ты, никогда не вкусят смерти, ибо быстрее мысли будут они восхищены из жизни во плоти - в Жизнь вечную и войдут в обитель Мою - Отца их от века до века!
 8. "И это сохрани в сердце твоём, пока не воскресну, тогда немедленно придет к тебе Мой ученик, как Я сказал тебе в первом Моем письме. Он исцелит тебя и всех твоих, кроме сына твоего, который раньше Меня безболезненно перейдет в Мое царство!
 9. "Что же касается сходства портрета с Моей наружностью, то об этом расскажет тебе подробно твой гонец, видевший Меня уже три раза.
 10. "Если кто пожелает иметь мое изображение и будет руководствоваться теми же доводами, что и ты, то в этом греха не будет, - но горе тем, которые сделают идола из Меня!
 11. "И образ тот сохрани пока в тайне при себе."
- Написано в Иудее учеником, который близок Моему сердцу, и переслано с тем же гонцом.

Четвертое обращение Абгара к Спасителю

(Написано 7 недель спустя третьего его обращения)

Абгар, ничтожный князь Эдесский,- Иисусу-Спасителю, появившемуся вблизи Иерусалима и ныне преследуемому неразумными и слепыми евреями, не видящими истинного и священного Света, Солнца всех солнц - среди них!

1. Мой бесценный Спаситель! Иисусе! Ныне исполнилось сказанное Тобою во втором Твоем письме: два дня тому назад сын мой безболезненно почил!

2. На смертном одре, со слезами на глазах, просил он меня еще раз написать Тебе и сказать, как благодарен он Тебе за то, что Ты избавил его от страданий и страха перед смертью.

3. Умирая, он все время держал образ Твой на своей груди, и последними его словами были: "Отец мой небесный! Иисусе, ты - вечная Любовь! Ты, Который есть истинная Жизнь от века до века, ныне Ты живешь как Сын человеческий среди тех, которых создало Твое всемогущество, давшее им жизнь и облик. Ты, Единый - моя Любовь во веки веков! Я жив! Я жив! Я живу Тобою, и в Тебе - навсегда!"

После этих слов мой сын закрыл очи.

4. Знаю, Господи, что Тебе известно, как окончил свою здешнюю жизнь мой сын, и что я и весь мой двор горько по нем плакали, но все же пишу Тебе об этом, как человек человеку, тем более, что такова была последняя воля моего сына!

5. Господи! Прости мне, грешному перед Тобою, что докучаю Тебе четвертым посланием и мешаю Тебе в Твоей святой и великой работе, но, кроме того, вновь обращаюсь с просьбою: не отнимай от меня своего утешения!

6. Поэтому прошу Тебя, бесценный мой Спаситель: избавь меня от этих душевных мук и терзаний...

Но да будет Твоя Воля, а не моя.

Четвертый ответ Господа

(Написанный рукою Господа по-гречески, между тем как предыдущие послания были написаны на древнееврейском языке)

Возлюбленный сын Мой и брат Абгар!

1. "Про сына твоего знаю, и знаю, как прекрасно закончил он здешнюю жизнь, но еще прекраснее начал он новую жизнь в Моем Царстве!

2. "И ты делаешь правильно, что оплакиваешь его, ибо мало праведных в этом мире, и те, кто подобен твоему сыну, достойны, чтобы их оплакивали.

3. "Истинно говорю Я тебе: "И Я дарю слезу твоему сыну. Все миры произошли во время оно из такой же слезы Моей, и из такой же слезы ныне возродятся Небеса!

4. "Истинно говорю Я тебе: "Искренние слезы - достояние небес, они подобны бесценным алмазам и украшают небеса навеки!"

5. "Слезы же злобы, ненависти, зависти и гнева - укрепляют преисподнюю в ее основах!

6. "Итак, утешься сознанием, что оплакиваешь хорошее и доброе!

7. "Сохрани эту печаль еще некоторое время. Будешь ты и Меня оплакивать вскоре, но недолго, ибо придет Мой ученик и всецело исцелит тебя!

8. "Отныне будь щедр и милостив, и взамен найдешь ты милосердие! Не забывай неимущих, ибо они суть братья Мои, и что ты сделаешь им, - ты сделаешь Мне, а Я воздам тебе стократ!

9. "Ищи Великое, то есть Царство Мое, - тогда Малое в этом мире придет к тебе. Если же будешь стремиться к Малому в этом мире, тогда смотри, как бы Великое тебя не отвергло!

10. "Вот, в темнице у тебя заключен преступник, который, согласно твоим мудрым законам, подлежит смертной казни!

11. "Я же говорю тебе: "Любовь и Милосердие выше Мудрости и Правосудия!

12. "Поступи с ним по закону Любви и Милосердия, и ты навеки соединишься со Мной и с Тем, от Которого Я исшел в образе человека!

Аминь!"

Написано Мной в Капернауме и переслано с тем же гонцом.

Пятое обращение Абгара к Господу

(Написанное 3 недели спустя ответа Господа на четвертое послание)

Абгар, ничтожный князь Эдесский,- Иисусу-Спасителю, появившемуся в Иудее, в окрестностях Иерусалима, как Луч вечной Силы, обновивший небеса, миры и существа, не познанный "первозванными", но познанный ныне - пребывавшими доселе во тьме.

Слава Тебе от детей полуночи!

1. Господи! Где тот смертный, кто в состоянии постичь безмерную Твою Любовь к нам, человекам, которые суть лишь создания Твои? И Ты хочешь Любовью все обновить и изменить! И для этого Ты сам избрал себе путь, который, по моим человеческим понятиям, для Бога почти невыносим и неприемлем!

2. И, хотя находишься Ты теперь на земле, которую Ты мог бы уничтожить одним дыханием, хотя и живешь Ты среди людей, как обыкновенный человек, - Ты не пересташь управлять вселенной и охранять ее своим Духовно-Божественным естеством.

3. И каждая пылинка на земле, и каждая капля в море, и солнце, и луна, и бесчисленные звезды, - все внимают Всемогущему Гласу сердца Твоего, Которое есть именно самая сущность всех вещей и всех творений вселенной.

4. И день, когда Твои ученики поняли духом, Кто Ты, Господи, - был для них самым счастливым а солнечным днем в их жизни. То же самое чувствую и я теперь из моей ночи!

5. Если бы только не болезнь моих ног! Я был бы уже давно у Тебя, но я хром и не в силах ходить, и вот, мои презренные ноги лишают меня теперь возможности достигнуть величайшего блаженства. Хотя теперь я переносу все с радостью, ибо Ты, Господи, снизошел ко мне, ничтожной песчинке, и счел меня достойным разговаривать с Тобой письменно.

6. И Ты научил меня столь великому и открыл мне столько всего чудесного и духовного, что подобное Учение может исходить лишь от Тебя, Господи, но от человека - никогда!

7. Что знал я раньше о жизни после смерти тела? Все мудрецы мира не могли мне этого объяснить. Хотя, согласно нашим религиозным преданиям, наши боги бессмертны, но предания эти так же далеки от жизни, как и сновидения, в которых то идешь пешком по морю, то плывешь на корабле по суше!

8. Ты же, Господи, доказал мне словом и делом, что только после смерти тела начинается истинная, духовная, совершенная и свободная Вечная Жизнь!

9. И впредь вечная благодарность Тебе, Господи, за все Твои бесконечные милости будет целью моей жизни, оттого и пишу я Тебе об этом, хотя и сознаю, что вся моя благодарность - ничто перед Твоею Милостью!

10. Господи! Что могу я дать Тебе, когда все, что я имею - Твое и от Тебя?!

11. И думается мне, что искренняя благодарность к Тебе, исходящая из глубины сердца, - самое достойное для человечества, так как неблагодарность как таковая присуща ему более всего.

12. Вот почему, кроме благодарности, я ничего не могу принести Тебе в дар! Еще скажу Тебе, что я решил отныне устроить все в моей стране согласно Твоей Воле и Твоим указаниям.

13. Я исполнил Твое желание и не только выпустил на свободу того государственного преступника, но и принял его в свою школу и допустил к своему столу.

14. Быть может, поступая так, я, как принято говорить, немного перестарался, но мой человеческий разум не берется обсуждать этот поступок, поэтому я пишу Тебе о нем, ибо Ты укажешь мне истинный путь и направишь меня.

Тебе одному, Господи! Иисусе! - моя Любовь и сыновья покорность! Да будет Твоя Воля!

Пятый ответ Господа

Внимай, возлюбленный сын и брат Мой Абгар!

1. "Ныне у Меня 72 ученика и среди них 12 апостолов, но и все они, вместе взятые, не имеют твоей Веры, хотя ты язычник и Меня никогда не видел, не видел также и бесчисленных чудес, которые не прекращаются со дня Моего Рождения.

2. "И да преисполнится сердце твое великой надеждой, ибо случится и уже отчасти случилось, что Я отниму Свет от детей и передам его вам - язычникам, ибо лишь недавно нашел Я среди живущих здесь римлян и эллинов веру, какой не найти во всем Израиле.

3. "Любовь и Смирение исчезли из сердец иудеев, а среди вас, язычников, Я нашел полноту чувств этих.

4. "Вследствие чего отниму Я Свет от детей и дам его вам, дам все Царство Мое отныне и навеки! А дети могут питаться отбросами мира сего.

5. "Ты хочешь, чтобы Моя Воля стала законом в твоей стране? Пока это трудно, ибо все требует известной зрелости. Мой же Закон есть Любовь. Хочешь ввести что-нибудь от Меня в твоей стране - тогда введи этот Закон, и ты увидишь, как все пойдет легко с Моей Волей!

6. "Ибо пойми: Моя Воля и Мой Закон так тесно связаны между собой, что, в сущности, составляют они одно целое, как одно целое суть Я и Отец!

7. "Конечно, многое еще сопряжено с Моей Волей, но этого ты еще не в состоянии понять. Когда придет Мой ученик, он посвятит тебя во все. И, как только он окрестит тебя во Имя Мое - Дух Божий снизойдет на тебя и будет впредь руководить тобою.

8. "С преступником поступил ты верно, и, уразумей, что подобное делаю Я ныне и с вами - язычниками.

9. "И да послужит этот поступок твой зеркалом того, что Я делаю теперь, и в недалеком будущем выполню полностью. Последнее для твоего успокоения и благословения!

Аминь!

Шестое обращение Абгара к Господу

(Написано 10 недель спустя)

Абгар, ничтожный князь Эдесский, - Иисусу-Спасителю, явившемуся в окрестностях Иерусалима, ради спасения всех народов с чистым сердцем, которые добровольно пожелают жить согласно Слову Его!

1. Господи! Прости, что вновь дерзаю беспокоить Тебя, но Ты знаешь, что люди, когда с ними случается несчастье или что-нибудь непонятное для них в природе, всегда обращаются за помощью к известным врачам, которые, как правило, искушены в тайнах природы.

2. Но насколько же Ты для меня выше всех врачей мира! Не только наилучший целитель Ты в глазах моих, но Творец и Господь вселенной от века до века!

3. Поэтому лишь Тебе могу поведать я о страшном государственном бедствии, обрушившемся на нас, умоляя Тебя из самой глубины моего сердца отвести от нас это ужасное бедствие.

4. Как Тебе должно быть известно, дней десять тому назад было у нас несильное землетрясение, которое, благодаря Тебе, почти ничего не разрушило.
5. Но на второй день после землетрясения помутнела вода во всей стране, и все, кто пил эту воду, сначала страдали безумными головными болями, а потом теряли рассудок и становились похожими на одержимых.
6. Моим указом я немедленно запретил пользоваться местной водой во всей стране впредь до нового распоряжения, а тем временем приказал всем моим подданным собраться в Эдессе, где получают они от меня вино и воду, которую доставляют мне издалека на кораблях.
7. Думаю, что этими распоряжениями не нанес я вреда, ибо побудили меня к этому истинное Милосердие и Любовь к моему народу.
8. С полным смирением в сердце прошу Тебя, Господи! Помоги мне и моему народу! Избавь нас от этой беды!
9. Ибо все еще мутна вода, и все еще мутит она умы. Господи! Я знаю, что все добрые и злые силы Тебе подвластны и повинуются Тебе. Смилуйся над нами, и, ради моего народа, - избавь нас от этого бедствия!
Да будет Твоя Святая Божественная Воля!

Когда Господь прочитал это послание, возмутился Он духом и воскликнул, причем голос его прозвучал подобно раскатам грома: "Сатана! Сатана! Доколе будешь ты искушать Господа и Бога твоего?! Что сделал тебе этот маленький и трудолюбивый народ? За что ты его мучишь?! Но, дабы вновь познал ты во Мне Господа и Бога твоего, Я повелеваю тебе: "Изыди из страны той навеки!" Аминь! Некогда удовлетворялся ты бичевать тело людей, чтобы искушать их, как допустил Я это с Иовом, но что делаешь ты теперь с Моей землей?! Если имеешь отвагу, напади на Меня, но Мою землю и людей, носящих Меня в сердце своем, оставь до того времени, что будет дано тебе для последнего испытания твоей свободной воли!"

И лишь после этих слов призвал Господь одного из учеников, который начертал следующий ответ Абгару;

Шестой ответ Господа

Возлюбленный сын Мой и брат Абгар!

1. "Это сделал тебе не твой, а Мой враг! Ты не знаешь его, но Я знаю его издавна!
2. "Но недолго ему осталось властвовать. Скоро князь этого мира будет побежден. Ты же не бойся его, ибо для тебя и народа твоего я его уже победил.
3. "И отныне можешь ты вновь пользоваться водой в твоей стране. Она уже очищена и обезврежена.
4. "Видишь? Меж тем, как возлюбил ты Меня, случилось с тобой недоброе. Но под влиянием этого несчастья усилилась и окрепла твоя Любовь ко Мне, отчего и взяла она верх над властью тьмы, и отныне ты навсегда свободен от исчадий ада.
5. "Вот почему Вера подвергается большим искушениям и испытаниям, и ей приходится проходить сквозь огонь и воду! Но пламя Любви заглушает огонь испытаний, и вода испаряется под влиянием силы Любви.
6. "Что случилось ныне с твоей страной под влиянием природы - случится однажды в духовном отношении со многими из-за Моего Учения!
7. "И помешаются те, кто напьется из луж лжепророков!
Прими Мою Любовь, Мое Благословение и Мою Благодать, брат Мой Абгар!

Седьмое обращение Абгара к Господу

(Написанное 9 недель спустя получения Абгаром шестого ответа Господа и врученное Спасителю за пять дней до его входа в Иерусалим.)

Абгар, ничтожный князь Эдесский, - Иисусу-Спасителю, явившемуся в окрестностях Иерусалима, как спасение всех народов, Господь-Помазанник от века до века, Бог всякой твари и всех человеков и духов - как добрых, так и злых!

Господь и Бог мой! Всецело Живущий в сердце моем и всецело заполняющий мысли мои!

1. Господи! Из Твоего первого письма, которое Ты всемилостивейше соизволил начертать мне, я знаю, что, согласно Твоей собственной Воле, все должно сбыться с Тобою так, как ныне замышляют это коварные иудеи.

2. И хотя неясно мне, как все это произойдет, но, с точки зрения чисто человеческой, сердце мое, преисполненное Любви к Тебе, болит за Тебя и возмущается такой неслыханной несправедливостью.

3. Моих искренних чувств Ты не только не можешь не знать, но и понимаешь их гораздо лучше меня, простого смертного. Но что я, Господи, имею полное основание писать к Тебе, выяснится в моем письме из нижесказанного.

4. Я, как римский вассал и близкий родственник императора Тиберия, имею в Иерусалиме преданных мне соглядатаев, которые особенно зорко следят за тамошним высокомерным духовенством.

5. Итак, мои верные слуги донесли мне подробно о замыслах этих строптивых и преисполненных гордыни книжников и фарисеев, и о том, что они замышляют сделать с Тобой. Они не только хотят извести Тебя и убить по-своему, то есть побить камнями или сжечь, нет! Это они считают недостаточным для Тебя!

6. Они намерены подвергнуть Тебя самой бесчеловечной казни, проявив наивысшую и неслыханную жестокость!

7. Господи! Только внемли мне: эти звери в человеческом образе собираются пригвоздить Тебя к кресту и оставить Тебя на нем, покуда Ты не умрешь на этом позорном столбе медленной смертью и в ужасных мучениях!

8. И сие намерение злобы человеческой собираются осуществить они в канун приближающегося праздника Пасхи!

9. Господи! Как бы то ни было - подобное возмутило меня до глубины души! Я же знаю, что эти изверги хотят убить Тебя вовсе не за то, что Ты называешь себя Мессией! Это их вообще не тревожит!

10. Мне достоверно известно, что это исчадие ада вообще в Бога не верит, а тем более в Тебя! И как часто они открыто богохульствуют, разговаривая между собою!

11. Но у них иное намерение: видишь! эти звери знают, что Рим, как зоркий Аргус, следит за их проделками. Как это Тебе известно, не далее, как в прошлом году на Пасху был раскрыт очередной народный заговор против Рима, подготовленный духовенством.

12. И как бы хитро и подпольно они ни работали, все же проницательный Пилат вывел их на чистую воду, и, когда народ собрался во дворе храма, Пилат приказал схватить и обезглавить около пятисот человек.

13. Попалось больше нищих, чем богатых, и те были большею частью галилеяне, а следовательно, подданные Ирода. Это и положило начало вражде между Пилатом и Иродом.

14. Это был первый удар по духовенству, а вскоре последовал и второй, но уже из Рима, в виде жестокой хартии против духовенства храма.

15. Теперь они хотят обелить себя в глазах Рима, и во что бы то ни стало им нужно добиться если не полного уничтожения этой хартии, то в крайнем случае - смягчения ее в их пользу, и их жребий пал на Тебя!

16. Они хотят выставить Тебя как государственного изменника и подстрекателя прошлогоднего народного восстания против власти.

17. Этим они надеются снискать себе снисхождение со стороны римлян, чтобы далее продолжать свою гнусную работу. Конечно, им это не удастся, и Ты знаешь лучше меня, что им не провести римлян.

18. Господи! Если Ты только согласишься принять услугу от меня, самого преданного Твоего друга и поклонника, я немедленно пошлю гонцов в Рим и к Понтию Пилату, и я ручаюсь, что эти звери сами упадут в яму, которую они роют Тебе!

19. Но, зная Тебя, Господи, как я Тебя знаю, и что Ты не нуждаешься в чьих-либо советах, а тем более в советах, от людей исходящих, я уверен, что Ты поступишь так, как Ты сочтешь нужным; но я, как человек, считал своим долгом подробно передать Тебе все, что я узнал, и предупредить Тебя!

20. Одновременно прошу Тебя принять самую искреннюю мою благодарность за великую милость, оказанную мне и моему народу.

Господи! Скажи только: что могу я сделать для Тебя?! Да будет всегда Твоя Святая Воля!

Последний ответ Господа

1. "Внимай, возлюбленный сын Мой и брат Абгар!

2. "Все действительно обстоит так, как ты Мне написал, но тем не менее все должно исполниться со Мною согласно Слову Моему!

3. "Ибо иначе ни один человек не достигнет Жизни Вечной!

4. "Теперь ты еще не в силах понять этого, но прошу тебя: не предпринимай мер для оправдания Моего, ибо старания твои будут тщетны - такова Воля Отца, Живущего во Мне, от Которого Я исшел в образе человека!

5. "И да не устрасит тебя Крест, к которому Я буду пригвожден!

6. "Ибо отныне этот Крест будет краеугольным камнем Царства Божия, а также вратами Его до скончания веков!

7. "Я же пребуду лишь три дня во гробе!

8. "На третий день Я воскресну, как вечный победитель смерти и ада, и буду судить судом праведным всех нечестивых, но для сущих в сердце Моем Я раскрою Врата Небес!

9. "Когда же через несколько дней ты увидишь, как померкнет солнце, - тогда знай, что твой лучший друг и брат умер на кресте!

10. "Да не устрасит тебя и это, ибо всему надлежит исполниться!

11. "Когда же восстану Я из мертвых - тогда, в то же самое время, ты увидишь знамение от Меня, по которому познаешь Воскресение Мое!

"Прими, возлюбленный брат мой Абгар, Мою Любовь, Мою Благодать, и да пребудет с тобой Мое Благословение!"

Перевод с немецкого языка на русский язык окончен Людмилой Павловной фон Оффенберг, рожденной Гудим-Левкович 20 декабря 1940 года в Женеве.

Корректурa перевода и набор окончены Н.М. Кушнир 9 апреля 1992 года в Берлине.

Печатается по изданию: Der Briefwechsel Jesu mit Abgar Ukkama Fuerst von Edessa

Текст обращений Абгара к Иисусу по Мовсесу Хоренаци

Мовсесом Хоренаци в своей «Истории Армении»¹⁶ приводит текст обращений Абгара к Иисусу, а также письма Абгара царям соседних стран¹⁷.

На двадцатом году царствования Аршавира, царя персидского, вступил на престол Абгар, сын Аршама. Этот Абгар назывался Аваг-айром, по причине великой своей кротости и мудрости, затем и [высокого] роста. Греки и сирийцы, которые не могли правильно произносить его имя, называли его Абгаросом. На втором году его царствования Армения со всеми своими странами стала данницей Рима. Вышло повеление от императора Августа, как говорится в Евангелии от Луки, сделать перепись по всей вселенной. Присланные также и в Армению римские эмиссары привезли с собой изображения императора Августа и поставили их во всех храмах. — В это время родился Спаситель наш Иисус Христос, Сын Божий.

В это время назначен был от императора правителем Финикии и Палестины, Сирии и Месопотамии Марин, сын Сторгия, к которому Абгар отправил двух из главных своих приближенных — Мар Ихаба, бдеашха Алдзийского, и Шамшаграма, родоначальника рода Апахуни, и преданного ему Анана. Они прибыли в город Беткубин для объяснения Марину причины поездки Абгара на восток, показали ему также договорную грамоту, заключенную между Арташесом и его братьями, прося его содействия. Они застали его в Елевтерополе; он принял их дружески и с почестями, дав [такой] ответ: за это не опасайся императора, поспеши только внести всю дань сполна.

На обратном пути посланные отправились в Иерусалим видеть Спасителя нашего, Христа, [привлеченные] молвою о чудесах, Им совершаемых, о чем, как очевидцы, поведали Абгару. Абгар, удивленный этим, действительно уверовал, что Он есть истинный Сын Божий, и говорил: это не человеческая сила, но Божия; ибо из людей никто не в силах воскрешать мертвых, кроме Бога. — И так как все тело Абгара поражено было жестокою болезнью, постигшей его в персидской земле семь лет перед тем, и он не ожидал от людей никакого исцеления, потому отправил к Спасителю письмо, умоляя Его придти и исцелить его недуги. Оно гласит так:

Письмо Абгара к Спасителю Иисусу Христу

«Абгар, сын Аршама, князь страны, Иисусу Спасителю и благодетелю, явившемуся в Иерусалимской стране, привет. Я слышал о Тебе и об исцелениях, совершаемых Тобою без лекарств и кореньев; ибо, как говорят, Ты заставляешь слепых видеть, хромых ходить; Ты очищаешь прокаженных, изгоняешь нечистых духов, исцеляешь одержимых хроническими болезнями; Ты и мертвых воскрешаешь. Услышав все это о Тебе, я положил в уме своем одно из двух: или Ты Бог, сошедший с неба для совершения всего этого, или же Сын Божий, творящий все это. Вот почему пишу к Тебе и прошу

¹⁶Хоренаци М. История Армении (пер. с древнеарм. Саркисяна Г.), Ереван, «Айастан», 1990.

¹⁷Источник: <http://www.istorya.ru/book/jesus/08.php#06>

потрудиться прибыть ко мне для исцеления недугов, коими я страдаю. Слышал я также, что евреи ропщут на Тебя и хотят предать Тебя распятию. У меня есть небольшой, но красивый город: его достаточно для нас обоих».

С этим письмом посланные встретили Иисуса в Иерусалиме, чему свидетельствует и евангельское слово: *«из пришедших на поклонение в праздник были некоторые Еллины. Они подошли к Филиппу, который был из Вифсаиды Галилейской, и просили его, говоря: господин! нам хочется видеть Иисуса. Филипп идет и говорит о том Андрею; и потом Андрей и Филипп сказывают о том Иисусу»* (Ин 12:20–22). — Но Сам Спаситель в то время не принял приглашения, сделанного Ему Абгаром, но удостоил письма следующего содержания:

Ответ на письмо Абгара, написанный апостолом Фомой по приказанию Спасителя

«Блажен тот, кто верует в Меня, не видевши Меня; ибо написано обо Мне: видящие Меня не будут в Меня веровать, но не видящие Меня уверуют и будут жить. Ты мне пишешь, чтобы Я пришел к тебе; Мне надлежит совершить здесь все то, для чего Я послан; и когда совершу все это, вознесусь к Тому, Кто послал Меня. И когда вознесусь — пришлю одного из Моих учеников, который исцелит твои недуги и даст жизнь тебе и всем, находящимся с тобою».

Анан, гонец Абгара, принес ему это письмо вместе с изображением лика Спасителя, существующим до сих пор в городе Эдессе.

После вознесения Спасителя нашего, апостол Фома, один из двенадцати, отправил Фаддея, одного из семидесяти учеников, в город Эдессу исцелить Абгара и благовествовать по слову Господа. Фаддей приходит в дом Товия, еврейского вельможи, который, говорят, был из рода Багратуни. Товий убежал от Аршама, не желая вместе с другими своими сродниками отречься от иудейства, остался верен своему закону до верования своего во Христа. — И разнеслась молва о Фаддее по всему городу. Абгар, услышав о том, сказал: «это тот, о котором писал Иисус», и тотчас призвал его. И случилось, когда вошел Фаддей, Абгар увидел на его лице чудесное явление. Тогда [царь], встав со своего престола, пал ниц и поклонился ему. Все вельможи, окружавшие его изумились, ибо не поняли явления. Абгар говорит ему: не ты ли в самом деле ученик благословенного Иисуса, которого Он обещал прислать сюда, и не можешь ли ты исцелить мои недуги? Отвечал Фаддей: если уверуешь во Христа Иисуса, Сына Божия, то исполнятся твоего сердца просьбы. Говорит ему Абгар: я уже верую в Него и в Отца Его; и потому я готов был со своим войском идти на истребление евреев, которые распяли Его, если бы не воспрепятствовало тому римское правительство.

С этого слова начал Фаддей благовествовать и ему и городу его; и положив на него руку, исцелил его и подагрика Абдию, начальника города, уважаемого во всем царском доме. Исцелил также всех больных и недужных, находившихся в городе — и все уверовали. Абгари весь город приняли крещение. Заперли двери храмов идолов и закрыли тростником изображения кумиров, находившихся на столпе и на жертвеннике. Никого не принуждали к принятию веры, но с каждым днем число верующих умножалось.

Апостол Фаддей окрестил некоего Аггея, занимавшегося приготовлением шелковых шапок; рукоположив, оставил его за себя при царе в Эдессе, а сам, взяв от Абгара грамоту, в силу которой все должны были внять Евангелию Иисуса Христа, приходит к племяннику его Синатруку, начальнику над страной и войском.

Абгару угодно было написать письмо Тиберию следующего содержания:

Письмо Абгара к Тиберию

«Абгар, царь армянский, государю своему Тиберию, римскому императору, радости желает. Хотя знаю, что ничто не скрывается от твоего величества, но, как искренний твой друг хочу через письмо уведомить тебя подробно. Евреи, живущие в палестинских областях, собравшись, распяли Христа, не причастного никакому преступлению, несмотря на величайшие к ним благодеяния, знамения и чудеса, ни на то, что Он воскресал даже мертвых. И знай, что это сила не просто человеческая, но Божеская. Ибо в то время, когда распяли его, солнце покрылось мраком и земля, всколебавшись, потряслась; Сам же после трех дней воскрес из мертвых и явился многим. И теперь во всех местах имя Его посредством Его учеников совершает великие чудеса. Оно на мне самом явственно явило это. За сим, величество твое знает, что надлежит приказать относительно народа еврейского, совершившего такое [преступление], и что написать по всей вселенной, предписывая поклонение Христу как истинному Богу. Будь здоров!»

Ответ Тиберия на письмо Абгара

«Тиберий, римский император, Абгару, царю армянскому, радости желает. Твое дружеское письмо прочли перед нами; прими за него нашу благодарность. Мне еще прежде приходилось слышать от многих о знамениях Иисуса, и Пилат подтверждает их, присовокупляя, что после воскресения Его из мертвых многие удостоверились, что Он Бог. Поэтому я и сам хотел делать то, что и ты задумал. Но так как по римскому обычаю бог поставляется не по велению одного только государя, но после внимательного исследования сената – то я предложил это дело сенату, который отверг его за то, что предварительно оно не было им рассмотрено. Но мы повелели - кому угодно, тот может принять Иисуса в число богов [в частном порядке], грозя смертью тому, кто осмелится злословить христиан. Что же касается еврейского народа, дерзнувшего распять Иисуса, который, как слышу, был достоин не креста и смерти, а почести и поклонения, то, как только удосужусь от войны против восставших испанцев, – рассмотрю [дело] и воздам евреям должное».

Абгар вторично пишет письмо Тиберию

«Абгар, царь армянский, государю своему Тиберию, императору римскому, радости желает. Достойно твоего величества написанное письмо я получил и порадовался мудрому твоему намерению. Скажу не во гнев тебе, что действие сената достойно смеха в высшей степени; ибо у него божественность дается по исследованию людей. И потому отныне Бог, если не будет угоден человеку, не может быть Богом; ибо человеку предоставлено оправдать божество. Благоволите, государь, послать в Иерусалим кого-нибудь другого на место Пилата, который с позором должен быть лишен власти, которой ты его наделил; ибо он исполнил волю евреев и распял Христа напрасно, без твоего повеления. Желаю тебе здравствовать».

Написав это письмо, Абгар копии с него, равно как и с других писем, оставил в своем архиве. Послал он также в Вавилон к юному ассирийскому царю Нерсеху.

Письмо Абгара к Нерсеху

«Абгар, царь армянский, сыну своему Нерсеху, радости желает. Я получил приветливое твое письмо и освободил от оков Пероза, простив ему его вину. Если пожелаешь, можешь назначить его правителем Ниневиш. Касательно же того, что пишешь отправить к тебе врача, который совершает знамения и проповедует другого бога, превосходящего огонь и воду, дабы ты мог видеть его и слышать - знай, что он был врач не по человеческому искусству, но ученик Сына Божия, творца огня и воды: он по жребию был послан в страны армянские. Один из главных его товарищей, Симон (Петр?), отправлен в Персию: ищи и услышишь его и ты и отец твой Арташес; он исцелит все недуги и укажет путь жизни».

Абгар написал также персидскому царю Арташесу следующее:

Письмо Абгара к Арташесу

«Абгар, царь армянский, Арташесу, брату своему, царю персидскому, радости желает. Знаю, что ты уже слышал об Иисусе Христе, Сыне Божием, которого распяли евреи, который воскрес из мертвых, послал учеников своих по всей вселенной для наставления всех. Один из главных его учеников, по имени Симон, находится в земле твоего величества. Ищи его и он исцелит все ваши недуги и укажет путь жизни. И поверишь слову его и ты, и братья твои, и все, добровольно повинующиеся тебе. Приятно было бы мне видеть вас, сродников по плоти, также друзьями и сродниками по духу».

Абгар, не получив еще ответа на эти письма, умирает после тридцатилетнего царствования.